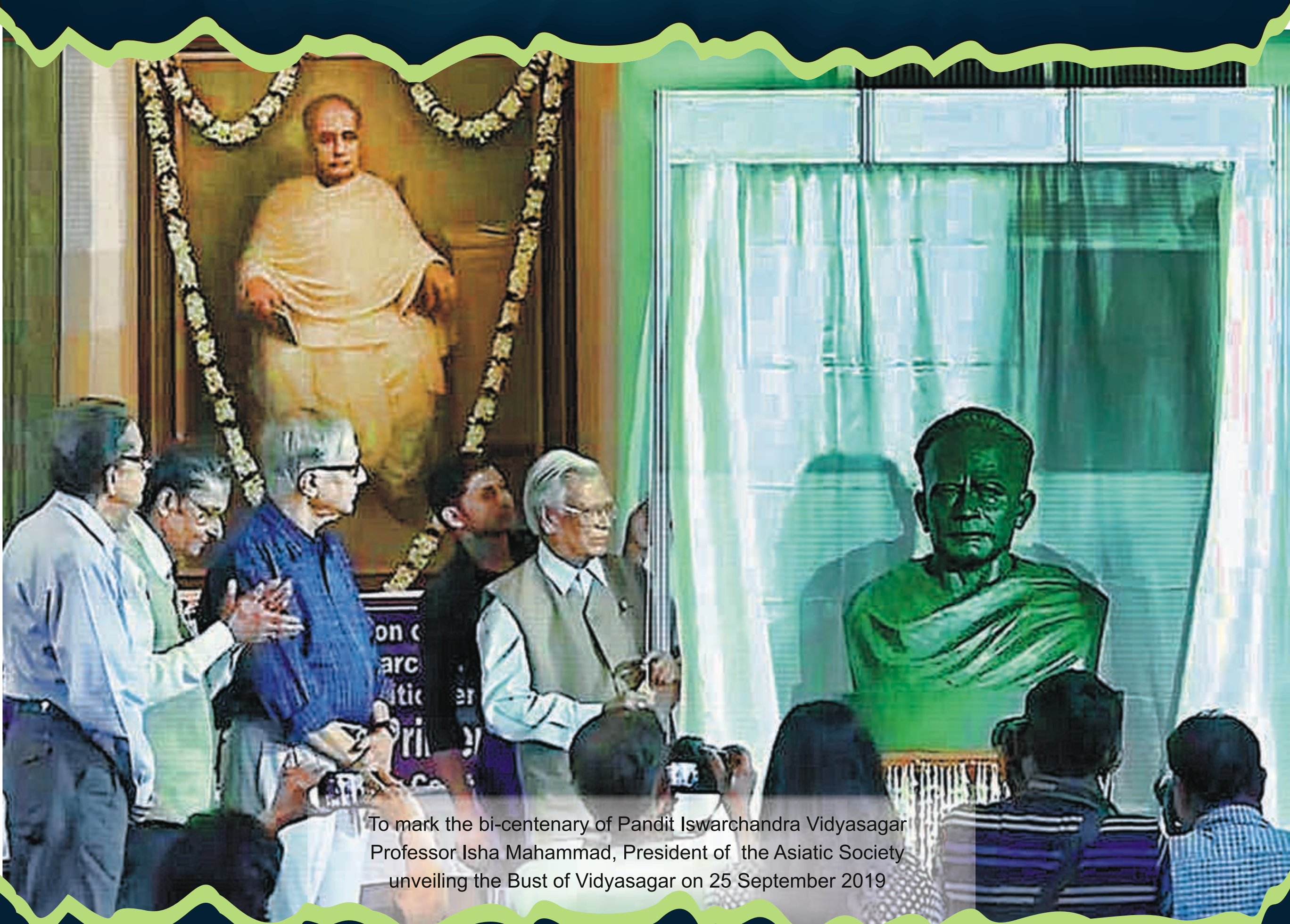
SPECIAL ISSUE, NOVEMBER 2019

# Monthly Bulletin




To mark the bi-centenary of Pandit Iswarchandra Vidyasagar Professor Isha Mahammad, President of the Asiatic Society unveiling the Bust of Vidyasagar on 25 September 2019

**THE ASIATIC SOCIETY**
(AN INSTITUTION OF NATIONAL IMPORTANCE)
1 PARK STREET ● KOLKATA-700016

Shri Prahlad Singh Patel, Hon'ble Minister of State (MoS) for Culture, Government of India in the land space of the Grand Stair Case of the Asiatic Society (Old Building) paying tribute to Pandit Iswarchandra Vidyasagar

Welcome
SHRI PRAHLAD SINGH PATEL
Hon'ble Minister of State (Independent Charge), Culture & Tourism, Government of India
THE ASIATIC SOCIETY
1, Park Street, Kolkata - 700016

# From the Desk of the General Secretary

The Council of the Asiatic Society, Kolkata had taken a decision to observe the bicentenary of Pandit Iswarchandra Vidyasagar in a befitting manner. In keeping with this spirit the Society had initiated a number of academic programmes.

The first collaborative seminar was organised at Karmatanr, the last place of residence of Vidyasagar in the district of Jamtara, Jharkhand. The Vidyasagar Smriti Raksha Samity arranged a two-day seminar inviting scholars from various places including some local scholars. The Asiatic Society had taken active part by sending a group of members/scholars at Karmatanr. The next joint programme was organised with Vidyasagar University on 23rd and 25th July, 2019. The first day programme was held at Vidyasagar University on 23rd July, 2019 and the second day programme was held at the premises of the Asiatic Society, Kolkata on 25th July, 2019. On both these days a number of distinguished scholars/researchers presented their papers on various aspects of contribution of Pandit Iswarchandra Vidyasagar, primarily in the field of education and social reforms.

The Society organised on its own a three-day compact programme of an exhibition and an international seminar from 25th to 27th September, 2019. The subject of the exhibition was 'Iswarchandra Vidyasagar as Printer and Publisher', which was curated in collaboration with the Department of Publication, Jadavpur University. It was opened by Professor Isha Mahammad, the President of the Asiatic Society, Kolkata since the Hon'ble Governor of West Bengal, Shri Jagdeep Dhankhar could not finally come because of an urgent programme in Delhi. Professor Sukanta Chaudhuri, Emeritus Professor of English, Jadavpur University, delivered a special lecture on the life and contribution of Vidyasagar. On this occasion a bust of Vidyasagar, which was modeled by the eminent sculptor Shri Goutam Pal, was also unveiled on 25th September 2019 at the Vidyasagar Hall by the President of the Asiatic Society, Kolkata.

The International Seminar followed on 26th and 27th September, 2019. Hon'ble Minister of Culture (Independent Charge), Government of India, Shri Prahlad Singh Patel inaugurated the programme and also released four books related to Vidyasagar published by the Society. The Key-note Address was delivered by Professor Brian A Hatcher of Tuft University, U.S.A. A group of eminent scholars and researchers on Vidyasagar had presented their papers.

The Society has also received a few proposals for collaborative academic programmes from other academic bodies in the country. These will be considered for implementation during 2020. In the meanwhile, as per the decision of the Council of the Asiatic Society, Kolkata, two Research Fellowships in the name of Vidyasagar have been announced and are being processed for taking up research projects in the broad field of active interest of Pandit Iswarchandra Vidyasagar.

(S B Chakrabarti)
General Secretary

# Unveiling the Bust of Pandit Iswarchandra Vidyasagar as part of Bi-centenary Celebration

In the dais (L-R) Dr. Satyabrata Chakrabarti, Professor Isha Mahammad, Professor Sukanta Chaudhuri and Shri Shyam Sundar Bhattacharya

The Asiatic Society, Kolkata is commemorating the Bi-centenary of Pandit Iswarchandra Vidyasagar throughout the year. As a part of its Bi-centenary celebration, an august ceremony was held on Wednesday, 25th September, 2019 at 4:00 p.m. at its aesthetically decorated Vidyasagar Hall.

Professor Isha Mohammad, President of the Asiatic Society presided over the function. Professor Sukanta Chaudhuri, Professor Emeritus, Department of English, Jadavpur University graced the occasion with his presence and delivered a lecture on Iswarchandra Vidyasagar's Contribution to Scholarship, Society and Culture.

On this auspicious occasion, a bust of Pandit Iswarchandra Vidyasagar was unveiled by Professor Isha Mohammad, President of the Asiatic Society. The bust was engraved by eminent sculpture Shri Goutam Paul. Professor Mahammad also inaugurated an exhibition on "Iswarchandra Vidyasagar as Printer and Publisher" presented by the Asiatic Society in collaboration with Jadavpur University Press (Publications). The exhibition was displayed for next two days at the Vidyasagar Hall of the Asiatic Society.

Welcoming the audience, Dr. Satyabrata Chakrabarti, General Secretary of the Asiatic Society showcased the different programmes planned by the Society in observance of Bi-centenary celebration of Vidyasagar.

Pandit Srikumar Chattopadhyay rendering invocation

Professor Sukanta Chaudhuri offering flower to the bust of Vidyasagar

In his presidential address, Professor Isha Mahammad highlighted the different aspects of life of Pandit Iswarchandra Vidyasagar.

Shri Shyam Sundar Bhattacharya, the Treasurer (Acting) of the Society thanked all dignitaries, members, employees, scholars and all the resource persons who made this occasion a great success.

The ceremony was concluded with the National Anthem.

A large number of members, scholars and academicians were present in this programme.

## Summary of the speech of Professor Sukanta Chaudhuri on Iswarchandra Vidyasagar's Contribution to Scholarship, Society and Culture

As part of commemorating bi-centenary celebration of Pandit Iswarchandra Vidyasagar by the Asiatic Society, Kolkata, an exhibition was inaugurated on "Iswarchandra Vidyasagar as Printer and Publisher" on 25 September, 2019. Sukanta Chaudhuri, Professor Emeritus, Department of English, Jadavpur University delivered a lecture immediately after the inauguration of the exhibition. Interestingly enough, the theme of his talk was Vidyasagar's contribution to scholarship, society and culture. He began by mentioning the fact that Vidyasagar's reputation in Bengal in the nineteenth century mainly rested on his great competence of traditional Sanskritic scholarship for which he was given the title of Vidyasagar at his quite an early age. There were, however, other recipients of the title both in Iswarchandra's lifetime and after. The strange fact was that when Iswarchandra passed away in 1891, everybody remembered him as Vidyasagar, and in no other name than Vidyasagar. The legacy continued even after his death, so much so that all other holders of the title of Vidyasagar were collectively forgotten. Professor Chaudhuri thinks this was possible because of his great contribution on education, society and culture of nineteenth century Bengal. Chaudhuri then dwells on Vidyasagar's educational measures, particularly his drive for female education, and his contribution to the development of Bengali prose. He also touches on his measures for social reform, particularly the widow-remarriage movement, though he has not elaborated on this aspect. The culture that Vidyasagar personified in the nineteenth century was a mixture of Indian and European characteristics in the guise of a Pandit, and hence his excellent knowledge of English has also been highlighted. Chaudhuri thinks how Vidyasagar's name turned into a household name during his lifetime in the absence of widespread media coverage common in later periods is a mystery. His unbelievable fame not only crossed the boundary of the metropolitan town of Calcutta but reached out to remote corners of Bengal and other parts of India in the nineteenth century and after. Social and cultural historians of India will continue to look into the root of it in years to come.

*Compiled by* **Professor Arun Bandopadhyay**

# Two-Day International Seminar on Probing Social Reform in India in the Nineteenth Century: Vidyasagar's Legacy in the Long Run : A Brief Report

*"Iswarchandra was not an ocean of learning only; he was an ocean of compassion, of generosity, as well as of many other virtues."*

–Mahatma Gandhi

Hon'ble Minister Garlanding the Bust and Lighting the lamp with Professor Pradip Bhattacharya, M.P. and Vice-President of the Asiatic Society

This year 2019, marks the Bi-centenary of Pandit Iswarchandra Vidyasagar, the great educationist and social reformer par excellence, and arguably one of the most prominent figures of the nineteenth century Bengal Renaissance. In this occasion, The Asiatic Society, Kolkata, organised a two-day International Seminar on *Probing Social Reform in India in the Nineteenth Century: Vidyasagar's Legacy in the Long Run* to pay homage to the great soul. The seminar was held on 26 and 27 September, 2019 at the Vidyasagar Hall of the Asiatic Society.

Professor Isha Mahammad felicitating the Hon'ble Minister

## Inaugural Session

The inaugural session was attended by many esteemed academicians, office-bearers and members of the Asiatic Society, research scholars, students, guests, and media personalities. The seminar started with the garlanding of the newly unveiled statue of Iswarchandra Vidyasagar followed by an invocation and welcome song. Shri Prahlad Singh Patel, Hon'ble Minister of

State (MoS) for Culture, Government of India inaugurated the programme. Professor Brian Hatcher, Professor and Packard Chair of Theology, Tufts University, USA was the key-note speaker. Professor Isha Mahammad, President of the Asiatic Society, chaired the session. Then all the dignitaries were felicitated with flower bouquets. Here, the Hon'ble Minister lit the lamp and paid reverence to Iswarchandra Vidyasagar.

The welcome address was delivered by Dr. Satyabrata Chakrabarti, General Secretary of the Asiatic Society. He announced year-long activities to commemorate Vidyasagar's 200th birth anniversary. This was followed by a brief introduction on the theme of the seminar by Professor Arun Bandopadhyay, Historical and Archaeological Secretary of the Asiatic Society, where he pointed out why this seminar has searched Vidyasagar's long legacy of social reform not only in Bengal but in other provinces of India in the nineteenth century and beyond.

Amit Ghosh and Suranjana Chaudhury rendering invocation

Shri Patel released three books on Vidyasagar written and edited by noted academicians and one book edited by Vidyasagar. In his inaugural speech, he welcomed all to remember 200th birth anniversary of Vidyasagar and his important role in the spreading education through vernaculars, in the introduction of widow remarriage, in the abolition of polygamy, in the movement against child marriage and so on. He felt blessed to be part of such an amazing initiative and informed full co-operation of the concerned Department under his Ministry in aid to the future activities of the Asiatic Society.

Professor Brian Hatcher in his key-note speech, remembered the journey of Vidyasagar as a person against all odds – against polygamy, against child marriage, for widow remarriage, for female education, and his best-known primer *Barnaparichay*. To him, everyone knows about Vidyasagar here and all have their own stories about him. He tried to balance reflection on Vidyasagar's significance in the context of nineteenth century Bengal with consideration of what it means to remember him two hundred years after his death. In his paper, 'Vidyasagar at 200', he stressed on the abolition of polygamy, often less discussed, as a vantage point to discern about Vidyasagar. He depicted Vidyasagar as an illustrious prose writer who not only established a new standard of Bengali prose but also demonstrated a kind of logical and verbal clarity that was virtually unmatched in its day. He was "the first true artist of the Bengali language", as described by Rabindranath Tagore. Vidyasagar brought social changes through his writings and movement. Professor Hatcher emphasised that Vidyasagar came from a different world and one needs to understand and learn from the wonders associated with him and his world. Vidyasagar never toyed with dissimilation. He was courageous and forthright and many would say he was a man of agility. He also mentioned that the recent event when Vidyasagar's idol was destroyed was unfortunate, but he points out that Vidyasagar would probably not want a *Murti* out of the *Panchadhatu*. Vidyasagar most of all valued courage, honesty, compassion and the love for learning.

In his presidential address, Professor Isha Mahammad outlined different activities of the Asiatic Society commemorating the Bi-centenary of Vidyasagar. He recalled his childhood days and memories of reading the *Barnaparichay*. The inaugural session ended with the customary vote of thanks given by Shri Shyam Sundar Bhattacharya, Treasurer (Acting) of the Asiatic Society.

**First Academic Session**

Pabitra Sarkar

Chandramalli Sengupta

Subhendra Bhowmick

The first academic session was chaired by Professor Pabitra Sarkar and the two speakers in this session were Dr. Chandramalli Sengupta of Asutosh College and Mr. Subhendra Bhowmick of Sidho-Kanho-Birsa University. Dr. Sengupta very eloquently spoke about the problems associated with the implementation and execution of the Hindu Widows' Remarriage Act (1856). She focused on Vidyasagar's extensive research in Sanskrit religious texts to find out relevant clauses to establish that widow remarriage had been supported and permitted there as well. Mr. Bhowmick reviewed the approach of Vidyasagar as a nineteenth century public intellectual. Before the discussion, some words were spoken by Professor Sarkar about thousands of folklores and anecdotes that had been made around Vidyasagar.

**Second Academic Session**

Subhash Ranjan Chakraborty

Rajen Saikia

Basanta Kumar Panda

Urbi Mukherjee

The second academic session was chaired by Professor Subhash Ranjan Chakraborty. The first speaker was Professor Rajen Saikia, a renowned historian from Assam, who spoke about the impact of Vidyasagar's ideas on Assamese print culture. His paper focused on certain well-known literary figures and social reformers of Assam who wrote specifically on topics concerning women. The second speaker from KISS Deemed University, Basanta

Kumar Panda, traced the influence of Vidyasagar's work in Odisha in the nineteenth century, especially in the fields of vernacular education and textbook production. The production of the Oriya primer was also a direct impact of Vidyasagar's *Barnaparichay*. The replication of Vidyasagar's work in Odisha is to be rightfully searched in these fields if his legacy is to be located. The two papers, according to the Commentator Dr. Urbi Mukherjee, are to be linked in the larger exercise of identifying Vidyasagar's legacy outside Bengal in the long run.

**Third Academic Session**

Brian A. Hatcher

Aravind Ganachari

Arun Bandopadhyay

The seminar was resumed with its third academic session. It was chaired by Professor Brian Hatcher who stressed that the main intention of the seminar is to look at Vidyasagar's impact outside Bengal. Professor Aravind Ganachari from University of Mumbai drew attention to the social reform and social change in the nineteenth century Maharashtra. Most importantly his paper sought to explain certain specific concepts in the background of which Vidyasagar has to be studied. He delineated the difference between 'West' and 'Western Education'. To him, the progressive ideas that come from the 'West' to India are different from English education. The process of cultural induction needs to be taken into account. In terms of intellectual movements, he pointed out that, Maharashtra was not as isolated from Bengal as sometimes it is argued. Bengal and its ideas did spread to Bombay in several different ways. As Professor Manjiri Kamat, the other invited speaker from Mumbai University could come because of some unavoidable circumstances, Professor Arun Bandopadhyay gave the outlines of Professor Kamat's paper on Ranade as a social reformer in Maharashtra. As a commentator, Professor Arun Bandopadhyay discussed the two-way role of English language, firstly as a language of oppression, and secondly as a language of education. He also expressed his opinion on the two teleological views on social reforms that occurred in Bengal and Maharashtra in the context of different phases of colonial history.

**Fourth Academic Session**

V. Ramakrishna

Swapan Kumar Pramanick

Mridu Rai

Karamjit Malhotra

The fourth academic session chaired by Professor Swapan Kumar Pramanick who located Vidyasagar in contemporary times. This session focused on the social movements took place in different parts of India, especially in Andhra Pradesh and Punjab. Professor V. Ramakrishna from Hyderabad Central University initiated the discussion in this session. His discussion focused on the reform activities undertaken by K. Veeresalingam, described as "Vidyasagar of South India" by Ranade, in the Andhra region of erstwhile Madras Presidency concerning women. The next speaker, Dr Karamjit Malhotra from Punjabi University, Patiala spoke about the Singh Sabha Movement in the nineteenth century Punjab. However, she pointed out that unlike the other states, Vidyasagar was little known in Punjab. Professor Mridu Rai, the commentator in this session from Presidency University, Kolkata explained that the conversations regarding social reforms taking place during this time had a common thread, a search for a universal principle to solve the social lacunae. Reform cannot be only seen as reactive. Debates have emerged where there are some rules of engagement.

**Fifth Academic Session**

Ranjit Sen

Amit Dey

Sahara Ahmed

Aruna Sinha

The fifth academic session was chaired by Professor Ranjit Sen. In his deliberation, first speaker, Professor Amit Dey of University of Calcutta talked about the Bengali Muslim responses to Vidyasagar and his reform projects. His discussion threw light on an interesting interaction between Vidyasagar and Reazuddin Mashadi, a Bengali Muslim writer and thinker who responded to *Barnaparichay*. The last speaker, Professor Aruna Sinha of Banaras Hindu University read her paper on the nature of developments that took place amongst the Muslims of North-West Provinces (present day Uttar Pradesh) during the nineteenth century and the consequences that they entailed for the country. The scholarly comments from Dr Sahara Ahmed of Rabindra Bharati University went to the direction of identifying some unmistakable social reforms even among the Muslim community in the long run, despite many immediate problems for such an exercise.

Professor Brian A. Hatcher in a conversation with Shri Prahlad Singh Patel, Hon'ble Minister

## Valedictory Session

Amiya Kumar Bagchi

Ramkrishna Chatterjee

Tapati Mukherjee

The international seminar came to an end with the valedictory session chaired by Professor Tapati Mukherjee and the talk was delivered by Professor Amiya Kumar Bagchi. In his valedictory speech, Professor Bagchi delivered an erudite lecture drawing attention to Vidyasagar's growing up in an extended family genealogically connected with Sanskrit learning, but ultimately directed towards the reformatory actions of social reform and educational initiatives in Bengal. He described Vidyasagar not only as a great man but as a stubborn organic intellectual. In the end, vote of thanks was raised by Dr. Ramakrishna Chatterjee, Publication Secretary of the Asiatic Society.

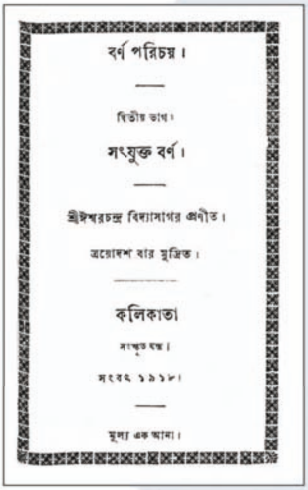
*Rapporteur* : Suman Hazra, Sujata Banerjee

### *বর্ণপরিচয়*

বাংলা সাহিত্যের অন্যতম সফল পাঠ্যপুস্তক, *বর্ণপরিচয়*, শুধুমাত্র অক্ষরপাঠের নিরিখে বিখ্যাত নয়। বিদ্যাসাগরকৃত বাংলা টাইপ ও কেস সংস্কার কেবলমাত্র বাংলা মুদ্রণের ইতিহাস বদলায়নি; *বর্ণপরিচয়*-এর নীতিকথা, ব্যঞ্জনাময় উপস্থাপনা শিশুপাঠ্য প্রাইমারের ঐতিহাসিক অগ্রদূত।

### *Barnaparichay*

One of the most successful Bengali primers ever, *Barnaparichay* was much more than an alphabet book. Vidyasagar's reform of the Bengali type case not only changed the way of printing but the use of moralistic tales, epigrams made *Barnaparichay* the proverbial primer of our time.



বর্ণ পরিচয়।

দ্বিতীয় ভাগ।

সংযুক্ত বর্ণ।

শ্রীঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগর প্রণীত।

ত্রয়োদশ বার মুদ্রিত।

কলিকাতা

সংস্কৃত যন্ত্র।

সংবৎ ১৯১৮।

মূল্য এক আনা।

৪ বর্ণপরিচয়।

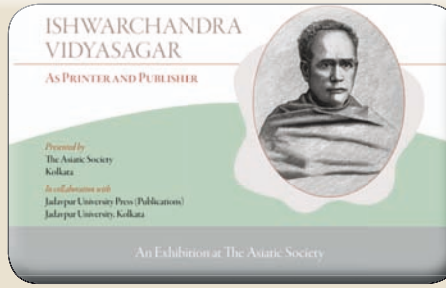
বর্ণপরিচয়ের পরীক্ষা।

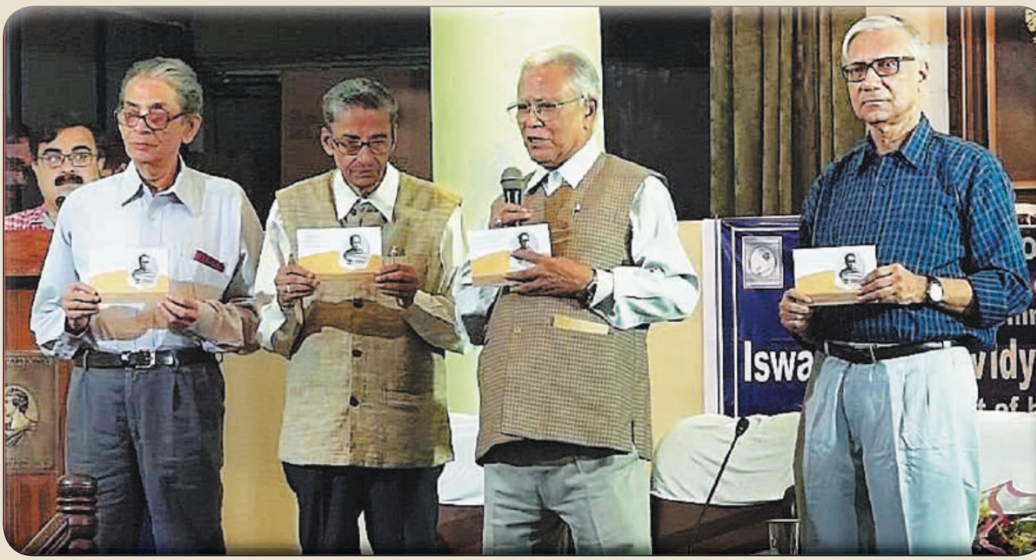
অ এ ঋ ই

ও ৯ ঐ ঊ

ঔ ঈ আ উ

# Inauguration of Exhibition and Release of Album on Iswarchandra Vidyasagar as Printer and Publisher



In the dais (L-R) Shri Shyam Sundar Bhattacharya, Dr. Satyabrata Chakrabarti, Professor Isha Mohammad, Professor Sukanta Chaudhuri releasing the Album entitled **Iswarchandra Vidyasagar as Printer and Publisher**

**Exhibition curated by**

(L-R) Sujaan Mukherjee (Illustrations), Kawshik Ananda Kirtania (Design & layout), Suchismita Ghosh and Abhijit Gupta (Research and Content developement)

# Books Released by Shri Prahlad Singh Patel, Hon'ble Minister of State (MoS) for Culture, Government of India in the Asiatic Society

Professor Chinmoy Guha presenting the book *Pandit Iswarchandra Vidyasagar* authored by France Bhattacharya to Shri Prahlad Singh Patel

Professor Pallab Sengupta presenting to Shri Prahlad Singh Patel the book *বিদ্যাসাগর ঃ একুশ শতকের চোখে*– সম্পাদনা পল্লব সেনগুপ্ত, অমিতা চক্রবর্তী

Professor Ram Ahlad Choudhary presenting to Shri Prahlad Singh Patel the book entitled विद्यासागर (जीवनचरित), श्रीचण्डीचरण वन्द्योपाध्याय–प्रणीत, अनुवादकर्ता रूपनारायण पाण्डेय

Shri Shyam Sundar Bhattacharya presenting to Shri Prahlad Singh Patel the book *Sarvadarsana Samgraha* —edited by Pandit Iswarchandra Vidyasagar.

Keynote Address

# Vidyasagar at 200: All The More Wonder'd All

**Dr. Brian A. Hatcher**

Dr. Brian A. Hatcher, Packard Chair Professor of Theology, Tufts University, talked about the significance of Vidyasagar's vision on the Bengali society in his keynote address at the International Seminar on "Probing Social Reform In India In the Nineteenth Century; Vidyasagar's Legacy In the Long Run" at the Asiatic Society Kolkata on 26 September, 2019. He also talked about how Vidyasagar worked in order to restore and protect humanity, while commenting on the re-issue of the Hindi translation of Chandicharan Bandyopadhyay's biography of Vidyasagar, also published by the Asiatic Society on the same day. "These struggles tell the story of his greatness. While embracing biographical literature, his significance becomes visible. It's justified to say that Chandicharan Bandyopadhyay's book *Vidyasagar (Jeevan Charit)* is incredible. There is a Hindi translation of this book which got launched today. This book will surely lead the society towards the light. Vidyasagar tried to bring light truth to the society and he succeeded too. Such education is totally relevant and it's very important for the betterment of today's situation."

Professor Hatcher, then, observed that Vidyasagar's contribution should not only be seen as the start of widow-remarriage and the end of polygamy. It is important to observe how Vidyasagar accomplished such a great achievement. He worked for girls' education. His contribution to the development of Bengali prose is also incredible. He tried to remove the chaos and orthodoxy from the society as they were mere results of misinterpretations of religion and scripture. Vidyasagar will always be remembered for his efforts.

Professor Hatcher added that Vidyasagar's efforts are praiseworthy as he fought against such misinterpretations of scriptures and orthodoxy during colonialism. His works were full of courage and audacity. Ramakrishna Paramahansa praised the ocean of knowledge which Vidyasagar possessed. He said that Vidyasagar had millions of hurdles in front of him which were raised by Manu during his reign. Vidyasagar highlighted those obstacles and fought bravely. Other than widow-remarriage, there were thousands of unanswered questions faced by Vidyasagar. He made several attempts to discover these answers. He left his job at the fag end of his life but never let these attempts fail. Although such missions brought different issues in front of him, he kept the mission on the front end and led it carefully. He kept on fighting against various hardships and won over the supersitious thoughts. He proved that it is not possible to chain the society with immorality and orthodoxy for long.

Professor Brian Hatcher said that Vidyasagar can not be divided into parochial groups of thought . He is above such divisions. No one can carve him into a statue. His figure is already made of five elements. These elements are not external ornaments. These are the qualities which grow in one's strong character. Vidyasagar is the true blend of Courage, Honesty, Compassion, Generosity and Law of Learning. Vidyasagar will always be worshipped for his contribution to literature, society and religion. People will light the lamps handed to them by Vidyasagar and will pull the society away from the darkness. Professor Hatcher paid homage to the great reformer Iswarchandra Vidyasagar.

*Speech summarised by* **Dr. Ram Ahlad Choudhary**

# स्वागत भाषण

सुप्रभात!

आदरणीय अध्यक्ष, प्रोफेसर ईशा मुहम्मद, आदरणीय श्री प्रहलाद सिंह पटेल जी, माननीय संस्कृति मंत्री, भारत सरकार, आदरणीय प्रोफेसर ब्रायन ए हैचर, मुख्य-वक्ता मेरे सहयोगी प्रोफेसर अरूण कुमार बंद्योपाध्याय, इस दो दिवसीय अंतर्राष्ट्रीय संगोष्ठी के संयुक्त संयोजक और प्रोफेसर श्यामसुंदर भट्टाचार्य, एशियाटिक सोसाइटी के कार्यवाहक कोषाध्यक्ष और फिलोलोंजिकल सचिव, एशियाटिक सोसाइटी के विशिष्ट अतिथि विद्वान, शोधकर्तागण, सदस्य और कर्मचारीवृंद।

एशियाटिक सोसाईटी की ओर से, मैं आप सभी का स्वागत करता हूं। मैं माननीय मंत्री, श्री पहलाद सिंह पटेल जी का विशेष रूप से स्वागत करता हूं, जिन्होंने इस महत्वपूर्ण अंतर्राष्ट्रीय संगोष्ठी के उद्घाटन के लिए आज सुबह हमारे साथ उपस्थित होने और साथ ही पंडित ईश्वरचंद्र विद्यासागर की २०० वीं जयंती के अवसर पर आयोजित इस ऐतिहासिक विद्यासागर हॉल में चार पुस्तकों के विमोचन करने के लिए महमति प्रदान की है। न तो एशियाटिक सोसाइटी किसी परिचय का मोहताज है और न ही पंडित ईश्वरचन्द्र विद्यासागर। हम अवगत है कि एशियाटिक सोसाइटी ज्ञान के संवर्धन के लिए देश की सबसे पुरानी संस्था है। पंडित ईश्वरचन्द्र विद्यासागर ने महिलाओं की शिक्षा पर विशेष जोर देने के साथ-साथ शिक्षा के प्रसार के लिए अग्रणी कदम उठाएं। तत्कालीन समाज में महिलाओं के खिलाफ मौजूद पूर्वाग्रहों के खिलाफ उन्होंने सामाजिक सुधार किए। पंडित ईश्वरचन्द्र विद्यासागर ने प्रारंभिक शिक्षा साथ-साथ संस्कृत जैसी शास्त्रीय भाषा की शिक्षा के साथ अंग्रेजी शिक्षा के शुरू करने की कोशिश की। एशियाटिक सोसाइटी के साथ उनका जुड़ाव था, उन्होंने कुछ मूल्यवान पांडु लिपियों के संपादन में भी योगदान किया, जिनमें से एक पुस्तक के पुनर्मुद्रित किया गया है, जिसका लोकार्पण हमारे मंत्री जी अभी करेंगे।

एशियाटिक सोसाइटी ने साल भर कई अकादमिक कार्यक्रम करने का फैसला लिया है जैसा कि हमने महात्मा गांधी की १५० वीं जयंती के अवसर पर किए हैं।

२३६ वर्षों से एशियाटिक सोसाइटी की लंबी यात्रा जारी है। हम सब की सहायता से आगे बढ़ रहे हैं, जैसा कि इसके संस्थापक अध्यक्ष सर विलियम जोन्स द्वारा निर्धारित किया गया था। एशियाटिक सोसाइटी इस समय भारत सरकार के संस्कृति मंत्रालय के तहत एक स्वावत्त निकाय है, जिसे भारत सरकार से उसकी सभी गतिविधियों के लिए पूर्ण समर्थन प्राप्त हैं।

मैंने बीज वक्तव्य देने के लिए प्रोफेसर ब्रायन ए हैचर के आमंत्रित किया था। उन्होंने इस आमंत्रण के स्वीकार किया। हम उनके प्रति आभार व्यक्त करते हैं। प्रोफेसर ब्रायन ए हैचर अमेरिका के टफ्टस विश्वविद्यालय के प्रोफेसर हैं।

मैं उन विद्वानों के प्रति आभार व्यक्त कर रहा हूँ जो देश-विदेश से इस दो दिवसीय अंतर्राष्ट्रीय संगोष्ठी मैं भाग लेने के लिए पधारे हैं। आशा है कि हमें भविष्य में भी उनका सहयोग प्राप्त होगा। पुन: मैं आप सभी का स्वागत करता हूँ, आप सभी के प्रति आभार व्यक्त करता हूँ।

**डॉ सत्यव्रत चक्रवर्ती**
महासचिव, एशियाटिक सोसाइटी

पंडित ईश्वरचंद्र विद्यासागर की 200 वीं जयंती के अवसर पर
संस्कृति और पर्यटन मंत्री श्री प्रह्लाद सिंह पटेल का

# उद्घाटन अभिभाषण

माननीय अध्यक्ष महोदय, एशियाटिक सोसाइटी, महासचिव डॉ. सत्यव्रत चक्रवर्ती, बीज वक्ता प्रो. ब्रॉयन ए हेचर, उपस्थित विद्वत मंडली।

नमस्ते,

विद्यासागर महामानव हैं। समय-समय पर महामानव अवतरित होते हैं। अपने विचार और अपनी कार्यप्रणाली के चलते विद्यासागर महामानव बन गये। उनका जन्म इसी धरती पर 26 सितम्बर, 1820 को हुआ था। इस सोसाइटी की स्थापना 15 जनवरी 1784 में हुई थी। इस सोसाइटी की स्थापना के 90 साल बाद विद्यासागर 28 जनवरी 1874 को यहाँ आये थे। आज यह सोसाइटी उनकी 200 वीं जयंती मना रही है। यह मेरे लिए गर्व का विषय है। आज से दो दिनों तक सेमिनार होगा, जिसका मैं विधिवत् उद्घाटन कर रहा हूँ। यह एक ऐतिहासिक क्षण है।

मानव अपने विचार और कार्यप्रणाली के चलते महामानव बनता है। राजा राममोहन राय ने भी अपने समय में सतीदाह प्रथा का विरोध किया था। उनका समय कठिन था। उस कठिन समय में सतीदाह प्रथा का विरोध करना मुश्किल था। फिर भी उन्होंने यह काम सु सम्पन्न किया। विद्यासागर ने भी विपरीत परिस्थितियों का सामना किया। वह कठिन दौर था। उस कठिन दौर में विद्यासागर ने विधवा विवाह का अभियान शुरू किया था। आम तौर पर यह देखा जाता है कि यदि समाज में कोई किसी प्रचलन का विरोध करता है, तो समाज उसे बहिष्कृत कर देता है। बहिष्कृत होने के डर से कोई साहस नहीं दिखाता है, क्योंकि जब समाज से किसी का बहिष्कार कर दिया जाता है, तब वह समझता है कि इससे अच्छी मृत्यु है। इस तरह की मृत्यु के डर से कोई आगे बढ़कर जल्दी से विरोध नहीं करना चाहता है। पर राजा राममोहन राय, विद्यासागर जैसे महामानवों ने उस दौर में इस तरह की प्रथाओं का विरोध किया, जो महत्वपूर्ण है। पंडित दीनदयाल उपाध्याय ने अपने समय में महत्वपूर्ण प्रयास किये। वह दौर ही कुछ अलग था। आज इतने संसाधन हैं, फिर भी इस वैसा काम नहीं कर पाते हैं।

विद्यासागर ने जिस तरह से विधवा विवाह शुरू करने का अभियान चलाया, ठीक उसी तरह से उन्होंने बहु विवाह को बंद करने का अभियान शुरू किया। विद्यासागर का कड़ा विरोध किया गया था। लेकिन आज यह प्रमाणित हो रहा है कि विद्यासागर सही काम कर रहे थे। उन्होंने यह समझा कि समाज में महिला-शिक्षा कितनी उपयोगी है।

कल कुछ साथियों के साथ बैठकर बातचीत कर रहा था। उस दौरान यह बात सामने आयी कि विद्यासागर उस डॉक्टर के समान हैं, जो नवजीवन देते हैं। उनके बारे में जब-जब सोचता हूँ, तो यही लगता है कि विद्यासागर एक साथ कई मोर्चे पर लगे हुए थे। उल्लेखनीय है कि विद्यासागर एक साथ विधवा विवाह शुरू करने, बहु विवाह बंद करने तथा महिला शिक्षा पर जोर देने के मोर्चे पर डटे हुए थे। विद्यासागर पर जब भी

मैं सोचता हूँ कि विद्यासागर कैसे महामानव बने, तब मुझे लगता है कि जो व्यक्ति आपत्तिकाल का सामना करता है, जो व्यक्ति भय, भ्रांति, लालच, लोभ पर संवरण करता है, वही व्यक्ति महामानव बनता है।

मैं स्वयं को सौभाग्यशाली मानता हूँ, आज इस अवसर पर आपके बीच हूँ। यदि प्रधान मंत्री मुझे मंत्री नहीं बनाते, तो मैं आपके बीच कैसे रहता, मैं प्रधानमंत्री जी के प्रति आभार व्यक्त करता हूँ। आप सभी इस सभागृह में उपस्थित हैं, आप भी सौभाग्यशाली हैं। विद्यासागर की जीवनी पढ़ते हैं, चिंतन-मनन करते हैं। आप सभी सौभाग्यशाली हैं।

विद्यासागर की जीवनी प्रकाशित हुई है। चंडीचरण बंद्योपाध्याय द्वारा यह ग्रंथ रचित है। रूपनारायण पाण्डेय ने इसका अनुवाद किया था। इस सोसाइटी ने इस पुस्तक को प्रकाशित किया है। मैंने इस पुस्तक का लोकार्पण थोड़ी देर पहले आप जैसे विद्वानों के बीच सम्पन्न किया। जीवनी पढ़ने से पता चलता है कि एक व्यक्ति किस विपरीत परिस्थिति में काम करते हैं। अक्सर जीवनी पर कम चर्चा होती है। पर जीवनी पर चर्चा अधिक से अधिक करने की जरूरत है। 'विद्यासागर जीवन चरित' हिन्दी में अनूदित हुई है। इस पर चर्चाएं होगी। आज और तीन पुस्तकों का भी मैंने लोकार्पण किया। सभी पुस्तकें महत्वपूर्ण हैं। मैं यही कहूँगा कि नये लोगों को इस सोसाइटी से जोड़ा जाये। नये लोगों के आने से सोसाइटी को नयी ऊर्जा मिलेगी।

मैं आप लोगों से यह कहता हूँ कि संस्कृति मंत्रालय हमेशा आपके साथ है। एशियाटिक सोसाइटी के सभी कार्यक्रमों में मंत्रालय का सहयोग रहेगा। मैं आपके साथ हूँ, कंधे से कंधा मिलाकर चलता रहूँगा। विद्यासागर के चरण-कमलों में पुनः श्रद्धांजलि अर्पित करता हूँ।

# ईश्वरचन्द्र विद्यासागर

मोहनदास करमचाँद गाँधी

हम इन स्तंभोमें यूरोपके कुछ अच्छे स्त्री-पुरूषोंके जीवन वृत्तान्त संक्षेपमें छाप चुके हैं। इन जीवन वृत्तान्तोंको छापनेमें हमारा उद्देश्व यह है कि इनसे हमारे पाठकोंका ज्ञान वढ़े और वे अपने जीवनमें उनके उदाहरणोंका अनुकरण करके उसे सार्थक बनायें।

बंगालमें विलायती मालके बहिष्कारका जो जोरदार आन्दोलन चल रहा है वह मामूली नहीं है। बंगालमें शिक्षा बहुत है और लोग बहुत ही चतुर हैं, इसलिए वहाँ ऐसा आन्दोलन हो सका है। सर हेनरी कॉटन कह चुके हैं कि बंगाल कलकत्तासे पेशावर तक शासन चलाता है। इसका कारण जाननेकी जरूरत है।

यह निश्चित है कि प्रत्येक जातिकी उन्नति और अवनति उसके महापुरुषोंपर अवलम्बित है। जिस जातिमें अच्छे लोग पैदा होतें हैं उसपर उन लोगोंका प्रभाव पड़े बिना नहीं रहता। बंगालमें जो विशेषता दिखाई देती है उसके कारण कई है। किन्तु उनमें एक मुख्य कारण यह है कि बंगालमें पिछली शताब्दीमें बहुत महापुरुष उत्पन्न हुए। राममोहन रायके[1] बाद वहाँ वीर पुरूषोंकी एक परम्परा आरम्भ हुई जिससे दूसरे प्रान्तोंके मुकाबले बंगालकी स्थिति बहुत अच्छी हो गई। यह कहा जा सकता है कि इन लोगोंमें ईश्वरचन्द्र विद्यासागर महानतम थे। 'विद्यासागर' ईश्वरचन्द्रकी उपाधि थी। उनका संस्कृत भाषाका ज्ञान इतना ऊँचा था कि कलकत्तेके विद्वानोंने उसीके कारण उनको "बिद्याके सागर" की उपाधि प्रदान की। परन्तु ईश्वरचन्द्र केवल विद्याके ही सागर नहीं थे, बल्कि दया, उदारता और अन्य अनेक सद्‌गुणोंके सागर भी थे। वे हिन्दु थे और हिन्दुओंमें भी ब्राह्मण। परन्तु उनके मनमें ब्राह्मण और शूद्र तथा हिन्दु और मुसलमान समान थे। वे जो भी अच्छा काम करते थे, उसमें ऊँच और नीचका भेद नहीं करते थे। उनके प्राध्यापकको हैजा हुआ तो उन्होंने खुद सेवा-शुश्रूषा की। प्राध्यापक गरीब थे, इसलिए वे उनके लिए अपने खर्चसे ही डॉक्टर लाये और उनका मल-मूत्र भी उन्होंने खुद ही उठाया।॥

वे चन्द्रनगरमें अपने रूपयेसे कुलची[2] और दही खरीदकर गरीब मुसलमानोंको जिमाते और जिनको पैसेकी मददकी जरूरत होती उनको पैसा भी देते थे। रास्तेमें कोई अपंग या दुःखी मनुष्य मिलता तो उसको अपने घर ले जाकर उसकी सार-सँभाल खुद करते थे। वे पराये दुःखमें दुःख और पराये सुखमें सुख मानते थे।

उनका अपना जीवन अत्यन्त सीधा-सादा था। शरीरपर मोटी धोती, ओढ़नेकी वैसी ही मोटी चद्दर और स्लिपर-यह थी उनकी पोशाक। वे ऐसी पोशाक पहनकर ही गवर्नरोंसे मिलते और उसीको पहनकर गरीबोंकी आवभगत करते। यह व्यक्ति सचमुच एक फकीर, संन्यासी या योगी था। इसके जीवनपर विचार करना हमारे लिए बहुत ही उचित होगा।

ईश्वरचन्द्र मिदनापुर तालुकेके एक छोटेसे गाँवमें गरीब माँ-वापके घर पैदा हुए थे। उनकी माँ बड़ी साध्वी थीं और उनको बहुतसे गुण अपनी माँ से ही मिले थे। उन दिनों भी उनके पिता थोड़ी अंग्रेजी जानते थे। उन्होंने अपने पुत्रको अंग्रेजीकी उच्च शिक्षा दिलानेका निश्चय किया। ईश्वरचन्द्रका विद्यारम्भ पाँच वर्षकी आयुमें हुआ और आठ वर्षकी आयुमें उन्हें अध्ययनके लिए साठ मील दूर पँदल कलकत्ता जाना पड़ा और वे वहाँ संस्कृत कालेजमें भर्ती हो गये। उनकी स्मरणशक्ति

ऐसी अद्‌भुत थी कि उन्होंने यात्रामें मीलके अंकोंको देख-देखकर अंग्रेजी अंक सीख लिये थे। सोलह वर्षकी आयु तक वे संस्कृतका बहुत अच्छा अध्ययन कर चुके थे और संस्कृतके अध्यापक नियुक्त कर दिये गये थे। वे एक-एक सीढ़ी चढ़ते-चढ़ते अन्तमें उसी कॉलेजके आचार्यके पदपर जा पहुँचे जिसमें वे पढ़े थे। सरकार उनका अत्यन्त आदर करती थी। परन्तु स्वतन्व स्वभावके होनेसे उनको शिक्षा-विभागके निदेशककी बात सहन नहीं हो सकी, इसलिए उन्होंने इस्तीफा दे दिया। बंगालके लेफ्टिनेंट गवर्नर सर फ्रेड्रिक हैलीडेने उनको बुलाया और कहा कि वे अपना इस्तीफा वापस ले लें, किन्तु ईश्वरचन्द्रने उसको वापस लेनेसे साफ इनकार कर दिया।

इस प्रकार नौकरी छोड़नेके बाद ईश्वरचन्द्रकी महानता और मानवता अच्छी तरह विकसित हुई। उन्होंने देखा कि बंगला बहुत अच्छी भाषा है, किन्तु उसमें नई रचनाएँ नहीं है, इसलिए वह निर्धन लगती है। अत: उन्होंने बंगला पुस्तकोंकी रचना शुरू की। उन्होंने बहुत अच्छी पुस्तकें लिखी हैं। आज बंगला भाषा समस्त भारतमें विकसित हो रही है और उसका बहुत विस्तार हो गया है। इसका मुख्य कारण विद्यासागर ही हैं।

परन्तु उन्होंने देखा कि पुस्तकें लिखना ही काफी नहीं है। इसलिए उन्होंने स्कूल खोले। कलकत्तेका मैट्रोपॉलिटन कॉलेज विद्यासागरका ही स्थापित किया हुआ है और उसको भारतीय ही चलाते हैं।

जिस प्रकार ऊँची शिक्षा जरूरी है, उसी प्रकार प्रारम्भिक शिक्षा भी। इसी कारण उन्होंने गरीबोंके लिए प्रारम्भिक शालाएँ स्थापित की। यह काम बहुत बड़ा था। उनको इसमें सरकारकी सहायताकी जरूरत थी। लेफ्टिनेंट गवर्नरने कहा कि इसका खर्च सरकार देगी। वाइसराय लॉर्ड एलनबरो[3] इसके विरूद्ध थे। इस कारण विद्यासागरने जो खर्चका चिट्ठा पेश किया वह मंजूर नहीं किया गया। लेफ्टिनेंट गवर्नर बहुत दु:खित हुए और उन्होंने ईश्वरचन्द्रको सूचित किया कि वे उनपर दावा कर दें। वीर ईश्वरचन्द्रने जवाव दिया : ''साहब! मैं अपने लिए इन्साफ हासिल करनेके उद्देश्यसे कभी अदालत नहीं गया। तव मैं आपके ऊपर दावा करूँ, यह कैसे हो सकता है।'' उस समय दूसरे अंग्रेज ईश्वरचन्द्रकी मदद किया करते थे और उन्होंने उनको रूपये-पैसेकी अच्छी सहायता दी। वे खुद बहुत मालदार नहीं थे, इसलिए दूसरोंका दु:ख दूर करनेकी खातिर वे वहुत वार खुद कर्जदार हो जाते थे। फिर भी उन्होंने अपने लिए सार्वजनिक चन्दा करनेकी बात स्वीकार नहीं की।

उनको ऊँची शिक्षा और प्रारम्भिक शिक्षाकी मजबूत नींव रखकर सन्तोष नहीं हुआ। उन्होंने देखा कि स्त्री-शिक्षाके अभावमें लड़कोंको शिक्षा देना ही काफी नहीं है। उन्होंने मनुस्मृतिमें से ढूँढ़कर एक श्लोक निकाला जिसका आशय था कि स्त्रियोंको शिक्षा देना कर्त्तव्य है। उसका उपयोग करके उन्होंने उनके लिए पुस्तकें लिखीं और बेथ्युन साहबके सहयोगसे स्त्रियोंकी शिक्षाके लिए बेथ्युन कॉलेजकी स्थापना की। परन्तु कॉलेजकी स्थापनाकी अपेक्षा उसमें स्त्रियोंको लाना ज्यादा कठिन था। वे स्वयं साधु-जीवन व्यतीत करते थे और महान् विद्वान थे। इस कारण सभी लोग उनका वहुत सम्मान करते थे। इसलिए उन्होंने प्रतिष्ठित लोगोंसे भेंट की और उनको अपनी लड़कियाँ कॉलेजमें भेजनेके लिए समझाया। इससे बड़े लोगोंकी लड़कियाँ पढ़नेके लिए आने लगीं। आज इस कॉलेजमें बहुत-सी ऐसी प्रतिष्ठित, बुद्धिमती और सुशील स्त्रियाँ हैं, जो इसकी व्यवस्था भी चला सकती हैं।

किन्तु इतनेसे उनको सन्तोष नहीं हुआ। इसलिए उन्होंने उसके अन्तर्गत छोटी लड़कियोंकी प्रारम्भिक शिक्षाके लिए शालाएँ खोली। उनमें लड़कियोंको कपड़े-लत्ते, खाने-पीनेकी चीजें और पुस्तकें तक दीं। फलस्वरूप आज कलकत्तामें विदुषी स्त्रियाँ दिखाई देती हैं।

शिक्षकोंकी भी कमी थी। उसकी पूर्तिके लिए उन्होंने स्वयं शिक्षक-प्रशिक्षण विद्यालय शुरू किये।

उन्होंने हिन्दु विधवाओंकी दयनीव स्थिति देखकर विधवा-विवाहका उपदेश शुरू किया। उसके लिए पुस्तकें लिखीं और भाषण दिये। बंगाली ब्राह्मणोंने उनका विरोध किया, किन्तु उन्होंने उनकी परवाह नहीं की। लोग उनको मारनेके लिए खड़े हो गये, किन्तु उन्होंने अपने प्राणोंका भय नहीं किया। उन्होंने सरकारसे विधवा-विवाहकी वैधताका कानून बनवाया। उन्होंने बहुत लोगोंको समझाया और प्रतिष्ठित लोगोंकी बाल-विधवा पुत्रियोंके विवाह कराये। अपने पुत्रको भी एक गरीब विधवा लड़कीसे विवाह करनेकी प्रेरणा दी।

कुलीन ब्राह्मण अनेक स्त्रियोंसे विवाह कर लेते थे। उनको २०-२० स्त्रियोंसे विवाह करनेमें भी शर्म न आती। एसी स्त्रियोंके दु:खको देखकर ईश्वरचन्द्र रोया करते। उन्होंने इस कुप्रथाको बन्द करानेके लिए जीवन-भर उद्योग किया।

बर्दवानमें मलेरिया रोगसे हजारों गरीब पीड़ित होते देखे। उन्होंने अपने खर्चसे एक डॉक्टर रखा। वे उन लोगोंको खुद जाकर दवाएँ वाँटते और गरीबोंको घरोंमें जा-जा कर मदद पहुँचाते। उन्होंने इस तरह दो वर्ष तक सतत मेहनत की और सरकारकी मदद लेकर दूसरे डॉक्टर बुलाये।

यह सेवा-कार्य करते हुए उन्होंने औषधि-ज्ञानकी आवश्यकता अनुभव की। इसलिए होमियोपैथीका अभ्यास किया और उसमें कुशलता प्राप्त की। उसके वाद वे खुद ही दबा दे देते थे। गरीबोंकी मदद करनेके लिए लम्बे रास्ते तय करने पड़ते तो उन्हें कोई परवाह न होती थी।

वे बड़े-बड़े राजाओंके संकट दूर करनेमें भी उतने ही समर्थ थे। किसी राजाके साथ अन्याय होता अथवा उसपर गरीवी आ जाती तो वे अपने प्रभाव, ज्ञान और धनसे उसका संकट दूर करते थे।

इस प्रकारका जीवन व्यतीत करते हुए विद्यासागर सत्तर वर्षकी आयुमें सन् १८९० [sic] में चल बसे। दुनियामें इस प्रकारके लोग कम ही हुए हैं। कहा जाता है कि यदि ईश्वरचन्द्र किसी यूरोपीय राष्ट्रमें उत्पन्न हुए होते तो इंग्लैंडके लोगोंने नेल्सनका जैसा महान स्मारक खड़ा किया है वैसा ही स्मारक ईश्वरचन्द्रकी मृत्युके पश्चात् खड़ा किया जाता। किन्तु ईश्वरचन्द्रका स्मारक आज बंगालके छोटे और बड़े, गरीब और अमीर सभी लोगोंके हृदयोंमें स्थापित हैं।

अव हम समझ सकते हैं कि बंगाल किस प्रकार भारतके अन्य भागोंको अपने उदाहरणसे शिक्षा दे सकता है।

गुजरातीसे, *इंडियन ओपिनियन*
१६-९-१९०५

[1] १७७४-१८३३) भारतके महान धर्म सुधारक, ब्राह्मसमाजकी स्थापना की, सती प्रथाका उन्मूलन करवाया, और भारतमें शिक्षा-प्रचारके लिए कठिन परिश्रम किया।

[2] कुलची : एक प्रकारकी खमीरी या पाव रोटी।

[3] १८४२-४४ में भारतके गवर्नर-जनरल।

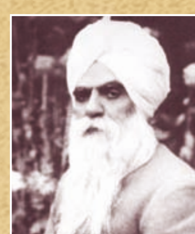
## Nineteenth Century Indian Social Reformers in the Legacy of Ishwarchandra Vidyasagar

Kandukuri Veeresalingam
(1848-1919)
Andhra

Mahadev Govind Ranade
(1842-1901)
Maharashtra

Jyotiba Phule
(1827-1890)
Maharashtra

Vishnu Parshramshastri
(1827-1876)
Andhra

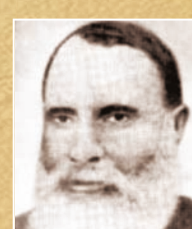


Bahi Veer Singh
(1872-1957)
Punjab

Fakirmohan Senapati
(1843-1918)
Oddisha

Anandaram Dhekial Phukan
(1829-1859)
Assam

Bharatendu Harishchandra
(1850-1885)
Uttar Pradesh



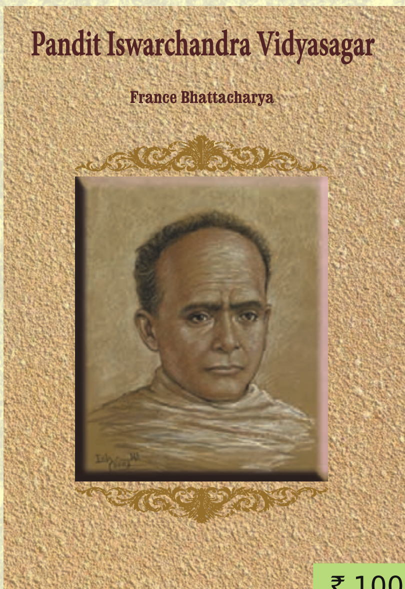
Syed Mir Mosharraf Hossain
(1847- 1911)
Bengal

**231 Years of Publications**

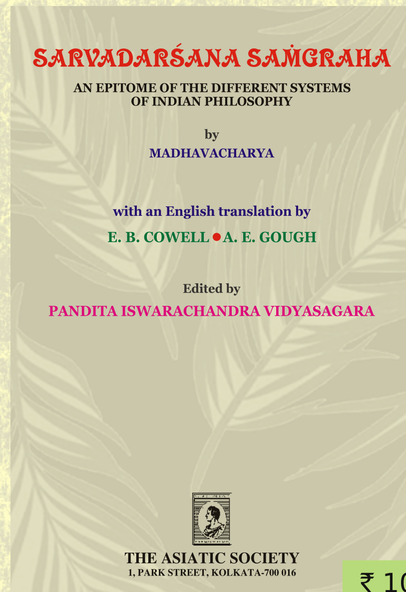
**The Asiatic Society**
1 Park Street • Kolkata 700 016

# OUR PUBLICATIONS

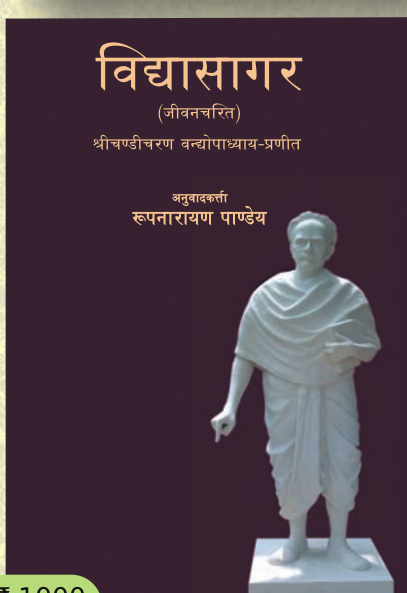
**in commemoration of the bi-centenary of Pandit Iswar Chandra Vidyasagar**



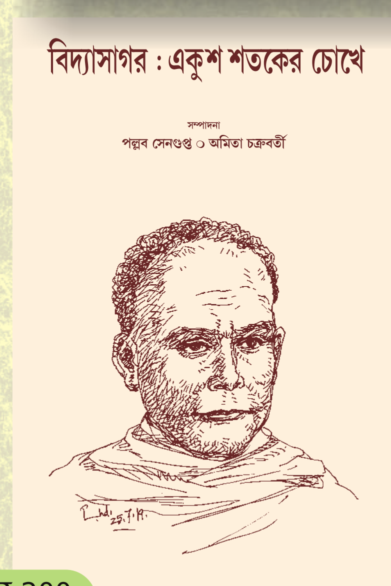

₹ 1000




₹ 1000




₹ 1000




₹ 200

Bust of Vidyasagar installed in the Asiatic Society

Published by Dr. Satyabrata Chakrabarti, General Secretary, The Asiatic Society, 1, Park Street, Kolkata 700016,
Phone: 2229 0779, 2229 7251, 2249 7250 E-mail : gs.asiatic@gmail.com
Web: www.asiaticsocietykolkata.org
Printed at Arunima Printing Works, 81, Simla Street, Kolkata 700 006.